

GIOCONDA BELLI

# EL TALLER DE LES PAPALLONES

Il·lustracions de Wolf Erlbruch



TRADUCCIÓ DE CARLES ANDREUS Y ALBERT VITÓ

MARÇ 2008

ISBN: 978-84-936185-0-6

AUTOR: Gioconda Belli

IL·LUSTRADOR: Wolf Erlbruch

FORMAT: 25 X 35

PÀGINES: 40 + guardas

ENQUADERNACIÓ: Cartoné

PREU: 18,00 €

BARBARA FIORE EDITORA®

Un grup d'artistes, els Dissenyadors de Totes les Coses, són els encarregats de dissenyar els animals i les plantes d'un món que encara està en construcció, sota una norma imposada per l'Anciana Encarregada de la Saviesa: no podien barrejar el Regne Vegetal amb el Regne Animal. L'Odaer, el jove dissenyador, aconseguirà realitzar el seu somni gràcies a la seva tenacitat i a la seva imaginació. Serà capaç de crear una criatura que pugui volar com un ocell i que sigui tan bella com una flor: la papallona. Una metàfora sobre el poder de l'esforç, de la constància, de la il·lusió i dels somnis que es fan realitat, el secret està en no cansar-se mai de somiar, en no donar-se mai per vençut.



© BARBARA FIORE EDITORA 2004-2008

## EDICIÓN ESPECIAL

Un grupo de artistas, los Diseñadores de Todas las Cosas, son los encargados de diseñar animales y plantas de un mundo todavía en construcción, bajo una regla impuesta por la Anciana Encargada de la Sabiduría: no mezclar el Reino Vegetal con el Reino Animal. Odaer, un joven diseñador, gracias a su tenacidad y a su gran imaginación, conseguirá realizar su sueño: crear una criatura capaz de volar como un pájaro y ser tan bello como una flor: la mariposa. Una metáfora sobre el poder del esfuerzo, de la constancia, de la ilusión y de los sueños que se hacen realidad; el secreto está en no cansarse nunca de soñar, en no darse nunca por vencido.

ABRIL 2008

El Taller de las Mariposas

ISBN: 978-84-935591-7-5

Autora: Gioconda Belli

Ilustrador: Wolf Erlbruch

Revisión: Carles Andreus y Albert Vitó

Formato: 25 X 35

Páginas: 40 + guardas

Encuadernación: Cartoné

Precio: 18,00 €

GIOCONDA BELLI WOLF ERLBRUCH

Nació en Managua, estudió en España y en los Estados Unidos. Sus poemas aparecieron por primera vez en el 1970 en el semanario cultural del diario La Prensa de Nicaragua. Su libro Sobre la grama obtuvo el prestigioso premio de poesía Mariano Fiallos Gil. Ese mismo año se integró a las filas del Frente Sandinista de Liberación Nacional, perseguida por la dictadura vivió en el exilio en México y Costa Rica.

En 1978 obtuvo el premio Casas de las América por su libro *Línea de Fuego*.

Entre 1982 y 1987, publicó tres libros de poesía: *Truenos y Arco Iris*, *Amor Insurrecto* y *De la costilla de Eva*. Estos libros o selecciones de los mismos se han publicado en España, México, Alemania, Bélgica, Inglaterra, Italia y Estados Unidos

Su primera novela, publicada en 1988, *La mujer habitada*, traducida a ocho idiomas, la convirtió en una de las voces más importantes de la literatura mundial. En 1990 publicó la segunda novela *Sofía de los presagios*, en 1996, *Waslala*, en 2001, *El país bajo mi piel*, y el cuento para niños *El taller de las mariposas* traducido al alemán, holandés y al italiano. Hoy en día vive entre Managua y San Francisco.

Nació en Wuppertal, Alemania. Estudió dibujo en la escuela Folkwang de Création Artistique d'Essen-Werden. A partir de 1974, trabaja como grafista freelance y es profesor de ilustración en la Bergischen Universität GH Wuppertal. Sus libros infantiles han obtenido numerosos premios en Alemania y en el extranjero, y en 1993 recibió el *Jugendliteraturpreis* (Premio de Literatura Infantil) por *El milagro del oso*, en el 2003, recibió el premio *Gutenberg* y en 2004 el prestigioso premio *Bologna Award* por *La Gran cuestión*. En 2006 recibió el Premio *Hans Christian Andersen* que, periódicamente, otorga la Organización Internacional para el Libro Juvenil (ibby).



Ella vive en un viejo bloque de pisos de un barrio de las afueras de la ciudad. Cada vez que sale, no importa adonde vaya, se dirige siempre hacia la izquierda. Él vive en un viejo bloque de pisos de un barrio de las afueras de la ciudad. Cada vez que sale, no importa adonde vaya, se dirige siempre hacia la derecha. Ésta es la historia de dos vidas paralelas que un buen día convergen y descubren fugazmente el amor, hasta que el azar vuelve a separarlas. La naturaleza y el progreso de la gran ciudad siguen su curso implacable, indiferentes al sufrimiento de los amantes desunidos. Con su talento para la descripción poética de la realidad, Jimmy Liao crea el relato dulcemente melancólico de una tragedia cotidiana.

**Jimmy Liao** nació en Taipei (Taiwán) en 1958 y se licenció en Bellas Artes. Después de una brillante trayectoria de doce años en el mundo de la publicidad, una leucemia le obligó a replantearse su vida: a los cuarenta, abandonó su empleo en una agencia para dedicarse por entero a escribir y dibujar sus propias historias, dirigidas tanto al público infantil como al adulto. A día de hoy, Jimmy ha publicado diecisiete libros, que han sido traducidos al inglés, francés, alemán, griego, japonés, coreano y español, entre otros idiomas. Varios de ellos, además, han sido adaptados al cine. Sin duda, es el ilustrador asiático más conocido del momento.



JIMMY LIAO

La muchacha que recorre sin rumbo fijo el metro de la ciudad no está realmente ciega: su ángel guardián la abandonó, pero le dejó el don de ver los sonidos y los olores, un mundo nuevo de percepciones, donde tienen cabida laberintos sin salida, elefantas que desfilan a paso lento, pájaros que cantan en jardines secretos. La belleza de este universo, sin embargo, está impregnada de melancolía porque es un mundo de soledad. Y en solitario busca la muchacha ciega el débil parpadeo de la luz. Jimmy Liao derrocha fantasía en este relato agri-dulce, que empieza en tonos grises y luego estalla en un torrente de color y de imaginación.

**Jimmy Liao** nació en Taipei (Taiwán) en 1958 y se licenció en Bellas Artes. Después de una brillante trayectoria de doce años en el mundo de la publicidad, una leucemia le obligó a replantearse su vida: a los cuarenta, abandonó su empleo en una agencia para dedicarse por entero a escribir y dibujar sus propias historias, dirigidas tanto al público infantil como al adulto. A día de hoy, Jimmy ha publicado diecisiete libros, que han sido traducidos al inglés, francés, alemán, griego, japonés, coreano y español, entre otros idiomas. Varios de ellos, además, han sido adaptados al cine. Sin duda, es el ilustrador asiático más conocido del momento.



## HERMOSA SOLEDAD

J I M M Y L I A O

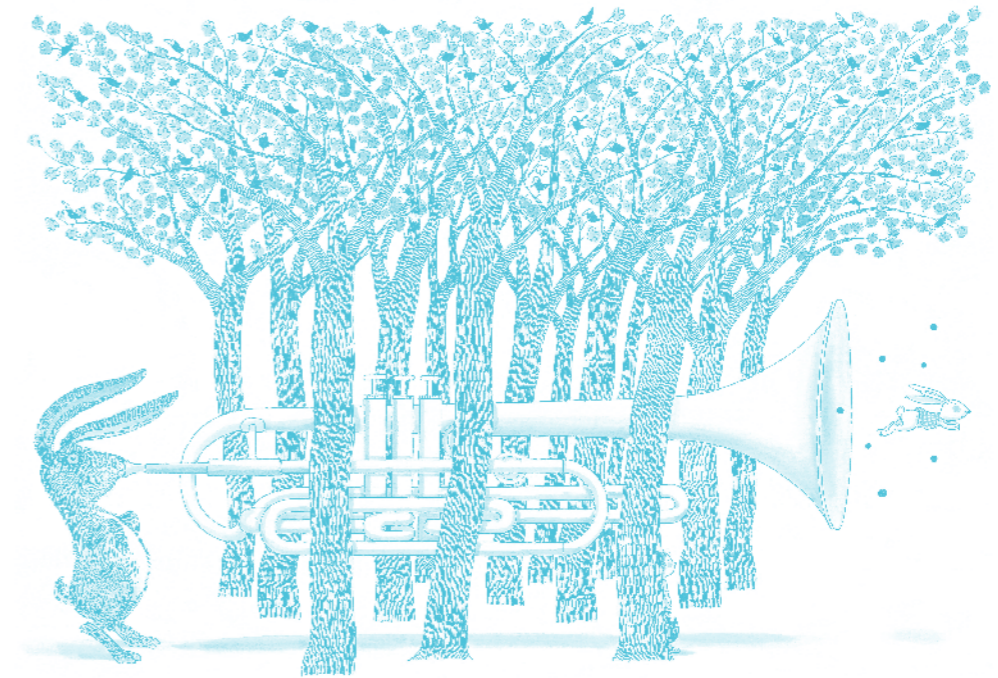
En la primavera de 1995 Jimmy descubrió que tenía leucemia. Durante un año de tratamiento, vivió en reclusión y silencio. Hasta 1998 los dibujos fueron toda su vida. Este libro recoge sus obras de dicho período, un mundo poético que se rige por sus propias leyes. En él, las ballenas bailan y cantan ante el asombrado y triste espectador. Las lágrimas de un conejo hacen brotar flores del suelo reseco. Los poetas nadan en piscinas sin agua, y las mariposas, con sus alas de mil brillantes colores, cubren a las muchachas con una preciosa colcha multicolor.

*Durante mucho tiempo después de enfermar no pinté. Cuando volví a coger los pinceles, por animado que fuera el tema de la ilustración, al plasmarlo adquiriría una cierta melancolía.*

**Jimmy Liao** nació en Taipei (Taiwán) en 1958 y se licenció en Bellas Artes. Después de una brillante trayectoria de doce años en el mundo de la publicidad, una leucemia le obligó a replantearse su vida: a los cuarenta, abandonó su empleo en una agencia para dedicarse por entero a escribir y dibujar sus propias historias, dirigidas tanto al público infantil como al adulto.

A día de hoy, Jimmy ha publicado diecisiete libros, que han sido traducidos al inglés, francés, alemán, griego, japonés, coreano y español, entre otros idiomas. Varios de ellos, además, han sido adaptados al cine.

Sin duda, es el ilustrador asiático más conocido del momento.



## SECRETOS EN EL BOSQUE

J I M M Y L I A O

El bosque es un lugar mágico donde una niña pasea acompañada por un conejo gigante. Allí encuentra los secretos que había ido escondiendo, algunos desde hace tanto tiempo que ni se acordaba de ellos. Y también encuentra toda la poesía que sólo los sueños consiguen transmitir. Las ciudades sin sueños son lugares tristes, para niños y mayores. En 1998, Jimmy Liao debutó con este delicioso álbum ilustrado, con el que consigue recuperar la fantasía lejana de nuestra infancia, los sueños secretos que escondimos y olvidamos en el bosque del tiempo.

**Jimmy Liao** nació en Taipei (Taiwán) en 1958 y se licenció en Bellas Artes. Después de una brillante trayectoria de doce años en el mundo de la publicidad, una leucemia le obligó a replantearse su vida: a los cuarenta, abandonó su empleo en una agencia para dedicarse por entero a escribir y dibujar sus propias historias, dirigidas tanto al público infantil como al adulto.

A día de hoy, Jimmy ha publicado diecisiete libros, que han sido traducidos al inglés, francés, alemán, griego, japonés, coreano y español, entre otros idiomas. Varios de ellos, además, han sido adaptados al cine.

Sin duda, es el ilustrador asiático más conocido del momento.

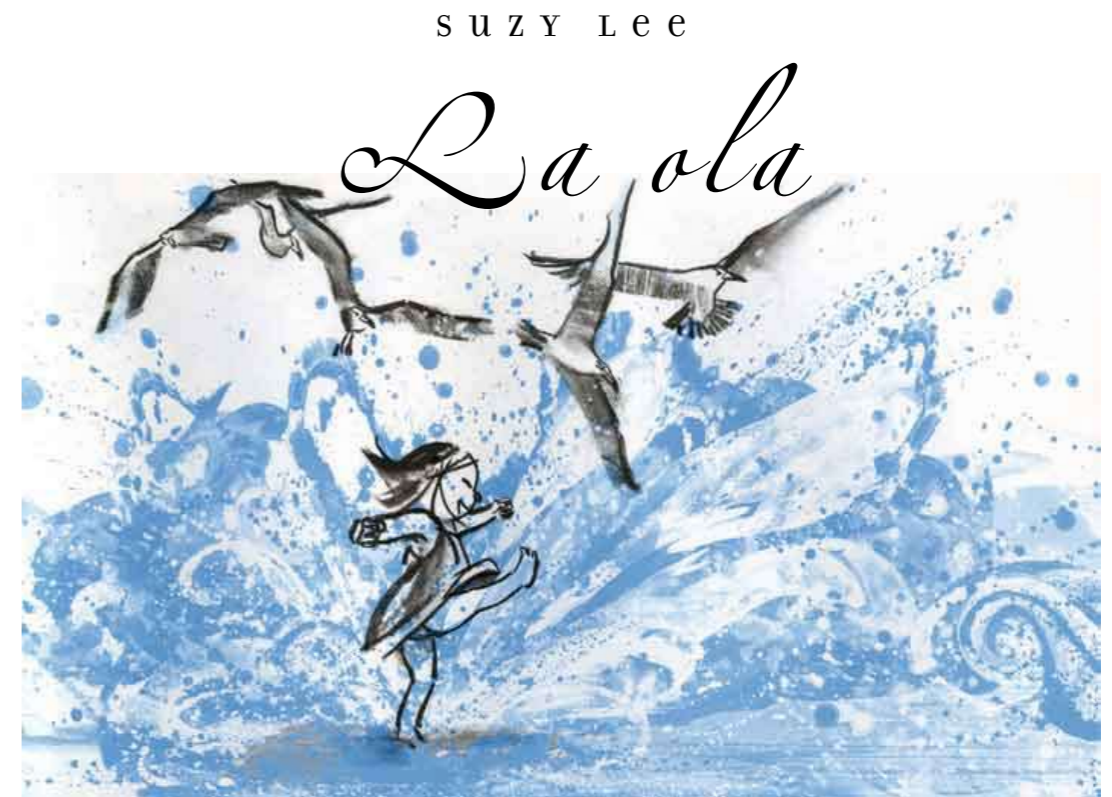
## CUENTOS DE LA PERIFERIA



### SHAUN TAN

La aparente monotonía de un barrio residencial en las afueras de una ciudad cualquiera es el escenario perfecto para que sucedan los hechos más extraordinarios: un búfalo enorme nos indicará el camino, el estudiante extranjero nos dejará un recuerdo imborrable y podremos seguir a un buzo misterioso que ha aparecido de golpe a kilómetros de distancia de la costa... 15 historias formidables nos ofrecen una muestra más del inagotable imaginario de Shaun Tan, que despliega sus recursos gráficos y narrativos para llevarnos hasta la periferia de lo razonable, hasta los límites de lo corriente. Para que podamos ver qué hay más allá.

Nació en Fremantle Australia en 1974 y creció en Perth. Licenciado en Literatura Inglesa y Bellas Artes, empezó a ilustrar historias de ciencia-ficción durante su adolescencia para la revista australiana *Aurealis*. Desde el 1996 ha escrito y publicado libros ilustrados para niños y adultos conocidos internacionalmente, sus libros han sido traducido al francés, al alemán, al chino, al coreano y ahora al español.



Suzy Lee nació en Seoul, Korea, actualmente vive y trabaja en Singapur. Después de conseguir un Master of Arts in Books, en Londres, ha participado en numerosas exposiciones internacionales. Es autora e ilustradora de *Black Bird*, *Mirror*, *La revanche des lapins* y *Alice in Wonderland*. En este sugerente libro sin palabras la aclamada artista Suzy Lee cuenta la historia de una niña en un día de playa. La impresionante simplicidad de las ilustraciones, en tan sólo dos tonos de acuarela, crean una vibrante e inolvidable historia llena de alegría y risas.

